

Journals

No. 249

Friday, October 27, 1995

10:00 a.m.

Journaux

N^o 249

Le vendredi 27 octobre 1995

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development),—That Bill C-99, An Act to amend the Small Business Loans Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) Nos. 351-3849 and 351-3865 concerning the income tax system.—Sessional Paper No. 8545-351-24P;
- (2) Nos. 351-3856 and 351-3861 concerning euthanasia—Sessional Paper No. 8545-351-50DD;
- (3) No. 351-3857 concerning the parole system.—Sessional Paper No. 8545-351-10FF;
- (4) No. 351-3860 concerning abortion.—Sessional Paper No. 8545-351-30QQ.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien),—Que le projet de loi C-99, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n^{os} 351-3849 et 351-3865 au sujet de l'impôt sur le revenu.—Document parlementaire n^o 8545-351-24P;
- 2) n^{os} 351-3856 et 351-3861 au sujet de l'euthanasie.—Document parlementaire n^o 8545-351-50DD;
- 3) n^o 351-3857 au sujet du système de libération conditionnelle.—Document parlementaire n^o 8545-351-10FF;
- 4) n^o 351-3860 au sujet de l'avortement.—Document parlementaire n^o 8545-351-30QQ.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Caccia (Davenport), presented the report of the Canadian delegation of the Canada–Europe Parliamentary Association respecting its participation at the meetings of the Council of Europe Parliamentary Assembly held in Strasbourg on September 27 and 28, 1995.—Sessional Paper No. 8565–351–51J.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Caccia (Davenport), presented the report of the Canadian delegation of the Canada–Europe Parliamentary Association respecting its participation at the meetings of the Committee on Economic Affairs and Development of the Council of Europe held in Paris and Strasbourg from June 26 to 28, 1995.—Sessional Paper No. 8565–351–51K.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Proud (Hillsborough), presented the report of the Canadian delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Seminar of the Working Group on Northern Security Issues of the North Atlantic Assembly, held in Copenhagen from September 25 to 27, 1995.—Sessional Paper No. 8565–351–50H.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Fewchuk (Selkirk—Red River), from the Standing Committee on Finance, presented the 21st Report of the Committee (Bill C–102, An Act to amend the Customs Act and the Customs Tariff and to make related and consequential amendments to other Acts, with amendments).—Sessional Paper No. 8510–351–158.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. III, which includes this Report*) was tabled.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development),—That Bill C–99, An Act to amend the Small Business Loans Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

The debate continued.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until Tuesday, October 31, 1995, at 5:00 p.m.

ADJOURNMENT

At 1:16 p.m., by unanimous consent, the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Caccia (Davenport), présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada–Europe concernant sa participation aux réunions de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe tenues à Strasbourg les 27 et 28 septembre 1995.—Document parlementaire n° 8565–351–51J.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Caccia (Davenport), présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada–Europe concernant sa participation aux réunions de la Commission des questions économiques et du développement du Conseil de l'Europe tenues à Paris et à Strasbourg du 26 au 28 juin 1995.—Document parlementaire n° 8565–351–51K.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Proud (Hillsborough), présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation au séminaire du Groupe de travail sur les questions de sécurité nordique de l'Assemblée de l'Atlantique Nord tenu à Copenhague du 25 au 27 septembre 1995.—Document parlementaire n° 8565–351–50H.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Fewchuk (Selkirk—Red River), du Comité permanent des finances, présente le 21^e rapport de ce Comité (projet de loi C–102, Loi modifiant la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes et d'autres lois en conséquence, avec des amendements).—Document parlementaire n° 8510–351–158.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° III, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien),—Que le projet de loi C–99, Loi modifiant la Loi sur les prêts aux petites entreprises, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 31 octobre 1995, à 17h00.

AJOURNEMENT

À 13h16, du consentement unanime, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.